

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 20 – Сквозь время

Дело с решением загадки стоит на месте. Какое же историческое событие хочет перечеркнуть RATAVA? После возвращения в 2006-й год Анна должна отправиться в год 1989-й. Но насколько опасны такие путешествия во времени?

Перед возвращением Анны в 2006-й год, происходит ее пылкое прощание с Паулем. У Анны всего 35 минут на выполнение миссии, а они с игроком так и не знают, какое же историческое событие хочет предотвратить RATAVA. Внезапно к ним поступают сведения, что террористов интересует не постройка Берлинской стены, а ее падение. И игрок принимает решение: он тотчас же отсылает Анну в 1989-й год – для того чтобы она могла присутствовать при низвержении Стены.

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин. 13 августа 1961 года, 18:20. У вас осталось 35 минут на спасение Германии. Знаете ли вы, где находитесь?

##### FLASHBACK:

Entschuldigen Sie, sind Sie aus Ostberlin?

##### COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

##### СИТУАЦИЯ 1 – Liebe?

##### ANNA:

Привет, я здесь.

##### SPIELER:

Анна, не забудь о своем задании. Сейчас, чтобы все получилось, тебе нужно вернуться в 2006 год. Пришло время прощаться с твоим ненаглядным.

##### ANNA:

Paul, ich, ... ich ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Ich auch, Anna, ich auch.

**ANNA:**

"Ich auch"? Это означает "я тоже"?

**PAUL:**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns. Ist das nicht schön?

**ANNA:**

"Liebe"? Любовь? Он меня любит? Он любит меня! Ich liebe dich!

**PAUL:**

Anna, darf ich dich küssen?

**ANNA:**

Paul! Ich, ehm, meine Mission ...

**PAUL:**

Ach, Anna! Denk doch an uns! Das ist viel schöner als deine Mission. Hörst du die Musik? Das ist jetzt unsere Melodie.

### ПОЯСНЕНИЕ 1

**SPIELER:**

"Darf ich dich küssen?" Какой быстрый! Задал вопрос, может ли он тебя поцеловать, – и даже не дождался ответа!

**ANNA:**

Да, но у нас не так много времени.

**SPIELER:**

Именно: у нас не так много времени. Тебе нужно немедленно возвращаться в 2006 год.

**ANNA:**

Я знаю ... "Die Liebe versetzt Berge", понимаешь!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Анна, тебе нельзя забывать о миссии.

**ANNA:**

Именно о ней я и думаю!

### СИТУАЦИЯ 2 – Save Game

**COMPUTER:**

Срочно сохраните все новые данные.

**SPIELER:**

Анна, тебе звонят!

**ANNA:**

Алло?

**COMPUTER:**

Сообщите обновленные данные о вашей миссии.

**ANNA:**

Моя миссия заключается в предотвращении катастрофы, которая может иметь необратимые последствия для Германии. Отец Кавалир отправил меня в 13 августа 1961 года, день когда началось строительство Берлинской стены. Но даже в прошлом меня продолжали преследовать байкеры в черных шлемах. Я спряталась в магазине, и молодая кассир выдала меня за свою подругу.

**FLASHBACK:**

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, eine Schulfreundin.

**ANNA:**

Мы пошли к ней домой, и дверь нам открыл молодой человек.

**FLASHBACK:**

'n Abend, Heidrun. Schnell, komm rein!

**ANNA:**

Первое: в 1961 году я встретила Пауля Винклера и его сестру Хайдрун Драй. Сначала у Пауля были сомнения на мой счет, поэтому он поинтересовался у сестры, кто я такая, и зачем она меня привела.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### FLASHBACK:

Wen hast du denn da mitgebracht?

#### ANNA:

Хайдрун сказала ему, что я скрываюсь от байкеров и нуждаюсь в помощи.

#### FLASHBACK:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

#### ANNA:

Второе: Хайдрун Драй знает о байкерах в черных шлемах. В это время солдаты начали возводить заборы из колючей проволоки между Восточным и Западным Берлином. Мы решили пойти посмотреть, что происходит. Потом появилась Женщина в Красном, и я спросила Пауля, знает ли он ее.

#### FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

#### ANNA:

Третье: Женщина в Красном – "die Frau in Rot" – главарь банды под названием РАТАВА. В тайнике, в стене подвала старой пивоварни она спрятала какой-то футляр.

#### FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

#### ANNA:

Она думала, что никто кроме нее не знает, где спрятан футляр, но она ошибалась! Четвертое: я знаю, где футляр. Мне удалось перепрятать его. Женщина в Красном погналась за нами, и мы стали убегать по канализации, а когда выбрались на поверхность, нас ждал сюрприз ...

#### FLASHBACK:

Na, hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na, doch.

#### ANNA:

Пятое: мы оказались в Западном Берлине. Вернуться в восточную часть города, чтобы забрать футляр, было невозможно. Пауль сказал, что любит меня.

#### FLASHBACK:

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

## **Mission Berlin**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Но мне все равно придется его покинуть. Поскольку я не могу вернуться в Восточный Берлин, мне придется вернуться в 2006 год ... Die Liebe ...

**COMPUTER:**

Обновление данных завершено. Вы успешно продвигаетесь вперед и получаете за это 10 минут дополнительного времени.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**COMPUTER:**

Двадцатый этап завершен. Оставшееся время: 40 минут, количество запасных эизней:0. Приготовьтесь к пятому уровню. Нужно выяснить, какое историческое событие пытается "стереть" ПАТАВА. Продолжить игру? Продолжить игру?

*Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*